

Så här swingar jag i hast ifrån mig et älliast angenämt arbete; men jag hinner ej wänta till at swara; när jag äfter hand får ruminera här på, skall jag wähl få rätt på alt samans. Sådant fögnar mig mer än något i werlden; jag är aldrig i stånd at giöra Min Herre något nöje som för honom swarar här emot. Så ser jag ock både *mossor* och *swampar* wäxa i indien. Det rara creaturet som war inlagt på paper af Hr. Torén, lärer jag hafwa för uht i spiritu vini men wet intet om des art. Hr. Comm. Lagerström sände mig det för några åhr sedan.

Jag förblifwer med all uptänkelig tro Min kiäre Herres

Uppsala 1752  
d. 22. Junii

hörsame tienare  
C. Linnæus.

Dateringen 22. juni er en fejlskrivning for 22. juli, som det fremgår af sammenhængen og af oplysninger i brev 20. Brevet er tydeligt nok skrevet efter modtagelsen af »silkepapirsbogen«.

<sup>1</sup> Sætningen er vanskelig at forstå og er da også udeladt i Swartz' afskrift. Meningen er rimeligvis: mon blomster og blade kan være fra samme træ, og kan de i det hele taget tilhøre samme klasse i systemet? I brev 12 forklarer Osbeck, at bladene er linie-lancetformede; her giver han også en latinsk beskrivelse, som er trykt i rejse-dagbogen under det svenske navn järnträd. Beskrivelsen passer på en *Dracaena*, men *Dracaena* har meget let ved, som ikke kan have været brugt til ankre. I 10. udg. af *Syst. Nat.* (1759) optager Linné den som *Convallaria fruticosa*, i 12. udg. (1767) kalder han den *Dracaena ferrea*.

<sup>2</sup> I Linnés herbarium i London under nr. 1062.10 findes et herbarieark af *Epidendrum ensifolium*, på hvilket der, sammen med et ret stort exemplar, sidder en løsrevet, dårligt bevareret blomst. På arket står Osbeck D. sammen med oplysning om, at kineserne har blomsterne i deres huse på grund af deres skønne duft. Den samme oplysning står i »silkepapirsbogen«, hvorfra den løse blomst må antages at stamme.

<sup>3</sup> I Linnean Society under nr. 34.7 ligger et ark med 2 exemplarer af *Utricularia bifida*, de

samme som er tegnet til afbildning i rejse-dagbogen. Arket er mærket med L. og oplysningen fra »bogen« om, at den vokser i grave og sumpe nær floden ved Canton.

<sup>4</sup> Linnés tvivl om, at planten er en parasit, er berettiget. Blomsterbygningen peger mod *Meliaceae*, men i denne familie findes ikke parasitter. Merrill (1916) har fremsat den sandsynlige teori, at Osbeck har fundet et cauliflort træ, dvs. et træ, der bærer sine blomster direkte på stammen. Hvis Osbeck aldrig har set et sådant, er det ikke usandsynligt, at han tror, at træets blomster tilhører en fremmed plante, som vokser på og ernærer sig fra træets stamme.

<sup>5</sup> Bogstaverne R., S., T., U. og X. mangler i »silkepapirsbogen«, men der findes et ubeskrivet blad imellem Q. og W., og et imellem W. og Y. I Linnean Society findes der Osbeck-planter med alle disse bogstaver undtagen S. Disse planter er alle cryptogamer, X. er en svamp, og de øvrige mosser og laver. Disse er små, og der kan godt have været flere af dem på den tomme plads mellem Q. og W. Linné, som ikke interesserede sig så meget for cryptogamer, har udeladt dem alle undtagen algen i sin besvarelse, men nævner dog i slutningen af brevet sin overraskelse over, at der vokser mos og svampe i Indien.

<sup>6</sup> Her omtales *Species Plantarum* for første gang.